

SUTRA PRAJÑAPARAMITA.

# Los 108 Nombres de la Perfección de la Sabiduría.

---

Prajñaparamita-namastasataka

Trad. UPASAKA LOSANG GYATSO.



# El Noble Sutra de los 108 Nombres de la Perfección de la Sabiduría.

---

*Arya Prajñaparamita namastasataka Sutra.*

***¡Homenaje a la Bendita Perfección de la Sabiduría!***

Para todos los Conquistadores del pasado, presente y futuro,

Tú eres una Madre amorosa.

Los Conquistadores, ¡Oh, Diosa! Son tus Hijos.

Tu naturaleza es no tener existencia inherente.

Ahora yo hablaré de los nombres de la amada Madre de los Budas.

¡Si quieres ampliar tu mérito, escucha!

La Perfección de la Sabiduría es:

1) El Conocimiento de Todo, 2) el Conocimiento de Todos los Senderos, 3) el Conocimiento de todos los Aspectos, 4) el límite de la realidad, 5) Talidad, 6) no falsedad, 7) inalterada Talidad, 8) verdadera realidad, 9) lo que realmente es, 10) lo no mancillado, 11) vacuidad, carencia de signos y carencia de deseos, 12) el estado de no existencia, 13) ausencia de entidad intrínseca, 14) teniendo por naturaleza la no existencia, 15) la naturaleza del Dharma, 16) el elemento del Dharma, 17) la estabilidad del Dharma, 18) la secuencia del Dharma, 19) la marca del Dharma, 20) la ausencia de entidad en los fenómenos, 21) la ausencia de un ser, 22) la ausencia de un alma viviente, 23) la ausencia de una persona, 24) la ausencia de una personalidad, 25) la ausencia de una individualidad, 26) inexpresable, 27) de lo que no se puede hablar, 28) desprovista de pensamiento, mente y consciencia, 29) inigualable, 30) igual a lo inigualable, 31) sin sentido de propiedad, 32) sin concepto de entidad, 33) no impedida, 34) libre de impedimentos, 35) absolutamente más allá de todos los impedimentos, 36) Madre de todos los Budas, 37) origen de todos los bodhisattvas,

38) soporte de todos los Oyentes<sup>1</sup>, cuidadora de todos los Realizadores Solitarios<sup>2</sup>, 39) soporte del mundo entero, 40) inexhaustible almacén de provisión de mérito, 41) un torrencial descenso de sabiduría, 42) logro de los poderes milagrosos, 43) la purificación del ojo celestial, 44) la purificación del oído celestial, 45) el conocimiento de los pensamientos de otros, 46) el recuerdo de las vidas anteriores, 47) la extinción de las efusiones, 48) santa, pura e inmaculada, 49) sagrada y majestuosa, 50) firmemente establecida en las aplicaciones de la atención, 51) asociada con la fuerza de los esfuerzos correctos, 52) asociada con los cuatro caminos a los poderes psíquicos, 53) logro de la purificación de las facultades, 54) logro de la purificación de los poderes, 55) logro de la inmaculada joya de las siete ramas de la iluminación, 56) logro del regalo de los siete premios, 57) exhibición del Noble Sendero Óctuple, 58) logro de la exhibición de la obtención de los nueve estados sucesivos, 59) adquisición de las diez soberanías, 60) logro de morar en los Diez Niveles, 61) perfecta consecución de los diez poderes, 62) ornamento de las diez bases de Todo, 63) adquisición de los diez conocimientos, 64) logro de la destrucción de las diez malas tendencias enemigas, 65) realización perfecta de todas las absorciones meditativas, 66) logro del trascender el mundo de la No Forma, 67) alabada por todos los Budas Completamente Iluminados, 68) logro de todas las sabidurías, 69) vacuidad del sujeto, 70) vacuidad del objeto, 71) vacuidad de sujeto y objeto, 72) vacuidad de la vacuidad, 73) gran vacuidad, 74) vacuidad última, 75) vacuidad condicionada, 76) vacuidad no condicionada, 77) vacuidad infinita, 78) vacuidad sin principio o fin, 79) vacuidad del no repudio, 80) vacuidad de la naturaleza primordial, 81) vacuidad de todos los fenómenos, 82) vacuidad de marcas propias, 83) vacuidad de no aprehensión, 84) vacuidad de no existencia, 85) vacuidad de una entidad, 86) vacuidad de la no existencia de una entidad, 87) sin nacimiento, 88) sin producción, 89) sin cese, 90) sin aniquilación, 91) sin eternidad, 92) sin singularidad, 93) sin multiplicidad, 94) sin venir, 95) sin irse, 96) perfecto desarrollo meditativo de la producción condicionada, 97) ausencia de conceptualización, 98) ausencia de una inclinación hacia las entidades o sus signos, 99) ausencia de algo que deba de ser conocido, 100) ausencia desde el mismo principio de estar basada en ningún soporte, 101) no dual, 102) no dividida, 103) entrada dentro de la calmada quietud del entendimiento purificado, 104) identidad con el espacio inmaculado y sin obstrucciones, 105) ni existiendo ni siendo expresable a través de palabras, 106) siendo su naturaleza como un sueño, su verdadera naturaleza como una ilusión, 107) como estar dentro de una rueda de fuego, 108) el sabor único de todos los fenómenos.

Cualquiera que recite estos 108 nombres de la Perfección de la Sabiduría, está liberado para siempre de los estados de privación. Todos los Budas lo llevarán en mente, y

---

<sup>1</sup> *Shravakas.*

<sup>2</sup> *Pratyekabudas.*

todos los bodhisattvas lo protegerán, guardarán y defenderán siempre y continuamente.

Y también por la repetición del siguiente mantra Ella<sup>3</sup> será repetidamente traída a la memoria:

*¡Homenaje, homenaje a la Perfección de la Sabiduría, la preciosa, la sagrada; quien es adorable y está dotada de inmensurables virtudes! ¡Homenaje al conocimiento de todos los aspectos de todos los Tathagatas, y a todos los Budas y bodhisattvas!*

OM PRAJÑE PRAJÑE, MAHAPRAJÑE, PRAJÑAVABHASE, PRAJÑALOKAKARE, AJÑANAVIDHAMANE, SIDDHE SUSIDDHE SIDDHAMANE, BHAGAVATI SARVANGASUNDHARI BHAKTIVATSALE, PRASARITAHASTE SAMASVASAKARI, TISTHA TISTHA, KAMPA KAMPA, CALA CALA, RAVA RAVA, GACCHA GACCHA, AGACCHA AGACCHA, BHAGAVATI, MA VILAMBA, SVAHA.<sup>4</sup>

Cuando alguien ha aprendido esta Perfección de la Sabiduría, por ello el llevará en mente la Perfección de la Sabiduría en Cien Mil Líneas. El debiera de recitarla siempre en voz baja. Entonces todos los obstáculos que surgen de sus acciones en las vidas pasadas serán eliminados. Cuando el muera aquí, renacerá como alguien que tiene memoria, con auto control y una sabiduría incomparable. El llevará en mente todos los fenómenos de un Buda de todos los Tathagatas de los tres tiempos, sin excepción, y estará en posesión de todos los mantras y dharanis. Cuando muera aquí, el renacerá como alguien que tiene memoria, autocontrol, y gran sabiduría.

Trad. al castellano y anotado por el ignorante y falto de devoción upasaka Losang Gyatso. Editado a 26-3-2014.

---

<sup>3</sup> Prajñaparamita, la Perfección de la Sabiduría.

<sup>4</sup> “OM, ¡Oh Sabiduría, Oh Sabiduría! ¡Oh Gran Sabiduría! ¡Oh, Sabiduría, la iluminadora! ¡Oh Sabiduría que ilumina el mundo! ¡Eliminadora de la ignorancia! ¡Éxito, buen éxito, ayúdame a tener éxito!  
¡Bendita Señora, bella en todos Tus miembros, Madre amorosa! ¡Tu mano está tendida para mí! ¡Dame coraje! ¡Levántate, levántate! ¡Tiembla, tiembla! ¡Retiembla, retiembla! ¡Grita, grita! ¡Vete, vete! ¡Ven, ven! ¡Bendita Señora! ¡No demores tu venida! ¡Salve!”

